

Idiom Dalam Dialog Serial TV Skylines = Idioms in German TV Series Skylines

Syarli Annisa Noorsyablina, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=9999920553765&lokasi=lokal>

Abstrak

Penelitian fraseologi ini membahas tentang penggunaan idiom dan fungsi pragmatiknya dalam serial TV asal Jerman berjudul Skylines. Penelitian ini dilakukan dengan metode deskriptif kualitatif dan menggunakan pendekatan semantik untuk menganalisis makna leksikal dan makna fraseologis, dan pendekatan pragmatik dengan teori fungsi pragmatik frasem oleh Fleischer (1997). Dari total jumlah 24 idiom yang ditemukan dalam serial ini, 16 merupakan idiom yang tercantum dalam kamus ekspresi idiomatik Duden 11, sedangkan 8 lainnya tidak tercantum. Idiom yang tidak tercantum dapat dikenali menggunakan referensi dari idiom berbahasa Inggris dan termasuk ke dalam kategori Widespread Idioms menurut Piirainen (dalam Ajie, 2020). Selain itu, ke-24 idiom tersebut juga memenuhi 4 fungsi pragmatik frasem Fleischer, yaitu 10 idiom yang menunjukkan adanya kedekatan hubungan sosial di antara penutur, 7 idiom yang menunjukkan emosi yang dirasakan penutur, 5 idiom yang menunjukkan eufemisme atau memperhalus ungkapan, dan 2 idiom argumentatif atau untuk mendukung sebuah argumen.

.....This phraseological research discusses the use of idioms and their pragmatic functions in the German TV series called Skylines. This research was conducted using a qualitative descriptive method and using a semantic approach to analyze the lexical meaning and phraseological meaning, and a pragmatic approach with the pragmatic function theory of phrasem by Fleischer (1997). Of the total 24 idioms found in this series, 16 idioms are listed in Duden 11 German idiomatic expression dictionary, while the 8 others are not listed. Idioms that are not listed can be identified using references from English idioms and are included in the Widespread Idioms category according to Piirainen (as cited in Ajie, 2020). In addition, the 24 idioms also fulfill Fleischer's pragmatic functions of phrasem, namely 10 idioms that show closeness of social relations between speakers, 7 idioms that show the emotions felt by speakers, 5 idioms that show euphemisms and 2 idioms that support an argument (argumentative).